

La Chambre de commerce Brésil-Canada de São Paulo souhaite renforcer les liens commerciaux

Célébrant son 25^e anniversaire cette année, la Câmara de Comércio Brasil-Canadá (CCBC) de São Paulo cherche à faciliter le développement de liens commerciaux plus étroits entre le Brésil et le Canada. Cet organisme représente des entreprises brésiliennes et canadiennes qui œuvrent dans tous les secteurs commerciaux importants dans les deux pays.

Organisme sans but lucratif, la CCBC stimule et favorise activement les échanges commerciaux, technologiques et culturels et se donne pour tâche d'établir des canaux de communication avec des organismes qui s'occupent des relations entre le Brésil et le Canada. Elle préconise officiellement le libre-échange, favorise l'amélioration des conditions commerciales dans l'un et l'autre pays, et remplit le rôle de défenseur des intérêts des entreprises membres.

La CCBC possède plusieurs comités de travail, dont celui des affaires juridiques et celui des affaires économiques, un comité des télécommunications créé récemment et un comité d'arbitrage (il y en a peu au Brésil). Ces comités organisent des ateliers, des déjeuners de travail et des colloques qui portent sur divers sujets et sont animés par des spécialistes des divers secteurs d'activité.

Services aux membres

La CCBC offre à ses membres plusieurs services consultatifs et services d'information. Ces services bénéficient du soutien des organismes qui font pendant à la Chambre au Canada, c'est-à-dire la Chambre de commerce Brésil-Canada à Toronto et le Conseil canadien pour les Amériques, de même que des ambassades et des consulats du Canada et du Brésil.

Parmi les nombreux services qu'elle offre, la CCBC propose des listes d'importateurs et d'exportateurs éventuels de nombreux produits des deux pays, de même que des indicateurs économiques et des données statistiques. Elle fait

aussi la promotion des produits et des services offerts par les entreprises membres; elle offre des services d'information sur les occasions d'affaires; elle repère des partenaires commerciaux, des représentants et des distributeurs éventuels; et elle assure la coordination de voyages d'affaires et de missions commerciales.

La publication Internet de la CCBC, *Brasil-Canada On Line*, contient de l'information sur les perspectives et les questions commerciales au Brésil et au Canada, un calendrier des foires et des expositions spéciales dans les deux pays, des avis sur les entreprises membres, et des renseignements sur d'autres sujets susceptibles d'intéresser les personnes qui poursuivent ou qui voudraient poursuivre des débouchés commerciaux dans les deux pays.

Favoriser les échanges commerciaux

En vue de favoriser les échanges commerciaux, la CCBC accueille les délégations commerciales du Canada et leur offre son soutien; elle contribue à l'organisation et au soutien de délégations analogues qui se rendent au Canada.

Échanges et projets

La CCBC a joué un rôle clé dans l'élaboration du programme municipal d'échange de cadres entre les villes de Toronto et de São Paulo. Par ailleurs, en juin dernier, une entente de coopération a été signée par le secrétaire du Travail de l'État de São Paulo, le Centre canadien du marché du travail et de la productivité et l'Agence canadienne de développement international, en vue de l'élaboration du projet de transferts de technologie et de développement des ressources humaines à São Paulo. La CCBC a participé activement à cette initiative.

Pour plus de renseignements sur la CCBC, communiquer avec la Câmara de Comércio Brasil-Canadá, Av. Brigadeira Faria Lima, 2413 - bureau 42, 01452-000 São Paulo, SP - Brésil, tél. : (55-11) 815-6420, téléc. : (55-11) 814-8226, courriel : ccbc@zaz.com.br, Internet : www.ccbc.org.br

Ou communiquer avec la Chambre de commerce Canada-Brasil à Toronto, tél. : (416) 364-3555, téléc. : (416) 364-3453.

CanadExport

ISSN 0823-3330

Rédacteur en chef : Bertrand Desjardins
Rédacteur délégué : Louis Kovacs
Rédactrice : Brenda Missen
Mise en page : Yen Le

Tirage : 70 000
Tél. : (613) 996-2225
Téléc. : (613) 996-9276
Courriel : canad.export@extott23.x400.gc.ca

Le lecteur peut reproduire sans autorisation des extraits de cette publication à des fins d'utilisation personnelle à condition d'indiquer la source en entier. Toutefois, la reproduction de cette publication en tout ou en partie à des fins commerciales ou de redistribution nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite de **CanadExport**.

CanadExport est un bulletin bimensuel publié en français et en anglais par le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI). Direction des services de communications (BCS).

CanadExport est offert au Canada aux gens d'affaires intéressés par l'exportation. Pour vous abonner, communiquez avec **CanadExport** au (613) 996-2225. Pour un changement d'adresse, renvoyez l'étiquette avec le code. Prévoir quatre à six semaines de délai.

Expédier à : **CanadExport** (BCS),
Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international,
125, promenade Sussex, Ottawa (Ontario), K1A 0G2